

**2025 年度日系社会研修／日系サポーター 応募様式記入上の留意点****Puntos de atención para completar el formulario de solicitud del Programa de recepción de becarios para la sociedad nikkei (Curso de capacitación para la sociedad nikkei/Simpatizante nikkei) del año fiscal 2025**

- ・必ず定められた様式(2025 年度版)を用いて応募書類をご準備ください。

Por favor, asegúrese de preparar los documentos de postulación utilizando siempre el formulario establecido (versión del año fiscal 2025).

- ・様式 2～5 すべてを選考資料としますので、必ず応募者本人が日本語、または英語で記入してください。英語で記入する場合には原則タイプ打ち(パソコン入力)してください。

**El postulante mismo deberá completar** en los formularios 2 a 5 **en japonés o en inglés** ya que serán utilizados como documentos de selección. En caso de completar en inglés, **como regla general, deberá completar escrito a máquina (teclado a computadora)**.

- ・やむを得ない事情があり手書きで記入する場合には、**容易に判読できるよう BLOCK LETTER で記入ください**。

En caso de tener que completar escrito a mano por razones inevitables, por favor, **complete en letra imprenta para que sea legible**.

(1) 研修申請書/Solicitud para la capacitación(様式第2号)(Formulario 2)

- ・ 3.日系社会研修・日系サポーター研修どちらのプログラムに応募するか該当にチェックを入れてください。

Por favor, marque en la casilla que corresponda para indicar a cuál programa se postula: Curso de capacitación para la sociedad nikkei o Simpatizante nikkei.

- ・ 日系社会研修コース応募者は「8-10」も記載してください。

Los postulantes para el Curso de capacitación para la sociedad Nikkei también deberán completar en «8-10».

- ・ 日系サポーターコース応募者は「11」に第二希望のコースがあれば記載してください。日系社会研修コース応募者は第二希望を記載することはできません。

Los postulantes para Simpatizante Nikkei deben completar en «11» si es que hay otro curso que sea una segunda opción. Los postulantes para el Curso de capacitación para la sociedad Nikkei no pueden completar una segunda opción.

- ・ 12.研修参加における肖像権の扱いについての記載を確認し、意思確認「同意する／同意しない」いずれかにチェックをいれてください。

Por favor, verifique los detalles sobre el tratamiento de los derechos de imagen en la participación de la capacitación, y marque en «De acuerdo/En desacuerdo» para expresar su intención.

(2) 履歴書/Currículum vitae(様式第3号)(Formulario 3)

- ・ 顔写真を添付してください。

Por favor, adjunte una foto de su rostro.

- ・ 3. 住所は州／県まで明記してください。  
Por favor, escriba claramente la dirección hasta el estado/provincia.
- ・ 4. ブラジル／ボリビアからの応募者は必ず来日時に利用する自宅近くの出発空港を選択肢の中から一つ選択してください。  
Los postulantes de Brasil y Bolivia deben seleccionar sin falta el aeropuerto más cercano que utilizarán para la partida de entre las opciones.
- ・ 17. 本邦研修・留学歴には親族訪問や観光以外の来日歴について、全て記載してください。(過去の JICA の研修(オンライン含む))  
En el «historial de capacitación/estudio en Japón» deben completar con todas las visitas a Japón que no sean visitas a familiares o turísticas. (Capacitaciones de JICA en el pasado (incluidas las capacitaciones online)).

(3) 病歴申告書/Estado médico y restricciones de salud(様式第4号)(Formulario 4)

- ・ 「1」が Yes/はい の場合、主治医からの診断書(研修参加が可能であることが記載されたもの)が必要です。診断書も添付して提出してください。  
En caso de responder afirmativamente en «1», es necesario que consiga una carta de diagnóstico de su médico (que indique que puede participar en la capacitación) y deberá adjuntarla.
- ・ 上記以外の場合でも、場合によって追加書類の提出を求める場合があります。  
En algunos casos aparte del mencionado, podrá solicitársele que presente documentos adicionales.
- ・ 応募後にご自身の健康状況の申告に変更が生じた場合は必ず JICA 在外事務所担当者に連絡してください。  
Si hay cambios en la declaración de su condición de salud luego de la solicitud, comuníquese sin falta con la persona encargada de la oficina de JICA en el extranjero.
- ・ 誓約書/Juramento(様式第5号)(Formulario 5)  
**署名日、本人による署名を忘れずに記入してください。この2点が空欄の場合受理できませんのでご注意ください。**  
Por favor, **firmé sin falta con su puño y letra e incluya la fecha de la firma.**  
Tenga en cuenta que si no completa estos dos espacios, no se aceptará la solicitud.

(4) 日本語能力判定について Determinación de su nivel de idioma japonés

筑波日本語テスト(TTBJ) <https://ttbj.cegloc.tsukuba.ac.jp/> の「SPOT90 + Grammar90 + 漢字 SPOT50」を各応募者がオンラインで受験し、結果により日本語能力を判定します。(キューバからの応募者を除く。)テスト結果により初級前半(スコア結果 0~58)の応募選考通過者は研修準備として日本語の自主学習を行ってください。

Cada postulante deberá tomar la prueba TTBJ de competencia lingüística en japonés <https://ttbj.cegloc.tsukuba.ac.jp/> en «SPOT90 + Grammar90 + Kanji

SPOT50» en forma online para determinar sus aptitudes en idioma japonés a través de los resultados. (Excepto los postulantes de Cuba). Los postulantes aceptados con resultados de la prueba con nivel inicial bajo (puntaje 0 a 58), deben realizar un aprendizaje del idioma japonés por su cuenta como preparación para la capacitación.

提出書類チェックリスト／Lista de verificación de documentos a presentar

<input type="checkbox"/>	1.研修申請書／Solicitud para la capacitación 様式第2号／Formulario 2
<input type="checkbox"/>	2.履歴書／Currículum vitae 様式第3号／Formulario 3
<input type="checkbox"/>	3.病歴に係る申告書／Estado médico y restricciones de salud 様式第4号／Formulario 4 (医師の診断書が必要な場合は添付して提出。) (En caso de requerir entregar una carta de diagnóstico del médico, adjuntarla).
<input type="checkbox"/>	4.誓約書／Juramento 様式第5号／Formulario 5
<input type="checkbox"/>	5.日系諸団体等の推薦書／Carta de recomendación de instituciones nikkei (日系社会研修コースは必須。日系サポーターコースへの応募は推薦書があれば提出) (Los postulantes para el Curso de capacitación para la sociedad nikkei deben entregarla sin falta. Los postulantes para Simpatizante nikkei deben entregarla si fuese posible.)
<input type="checkbox"/>	6.IDカード(身分証明書)【写】／Copia de la tarjeta de identidad (documento de identidad) (氏名・生年月日の確認用) (Para confirmar su nombre y fecha de nacimiento).
<input type="checkbox"/>	7.(所有していれば)旅券【写】／Copia de pasaporte (si posee)
<input type="checkbox"/>	8.(所有していれば)日本入国査証【写】(有効なもの)／Copia de visa (válida) de entrada a Japón (si posee)
<input type="checkbox"/>	9.(所有していれば)米国入国査証【写】(有効なもの)／Copia de visa (válida) de entrada a los Estados Unidos (si posee)
<input type="checkbox"/>	10.顔写真(1枚、縦4.5cm×横3.5cm)／Fotografía de rostro (una fotografía de 4,5 cm × 3,5 cm) (縦4.5cm × 横3.5cm、カラーのみ、履歴書に貼付すること)及び日本に来日する研修員は来日時に左記の顔写真3枚を持参すること。来日時に写真の持参がない者は日本到着時に自己負担にて顔写真を準備いただきます。 (Fotografía de 4,5 cm × 3,5 cm de color pegada en el currículum vitae). Y los becarios que vengán a Japón deben traer consigo 3 fotografías de rostro del mismo tamaño. Aquellas personas que no traigan consigo las fotografías, deberán tomarse al llegar a Japón a su propio coste.
<input type="checkbox"/>	11.筑波日本語テスト集(TTBJ)の「SPOT90 + Grammar90 + 漢字 SPOT50」スコア(写)／Copia de resultados de la prueba TTBJ «SPOT90 + Grammar90 + Kanji SPOT50»

参考 筑波日本語テスト集のスコア(写)/Referencia: Copia de resultados de la prueba TTBJ

## 成績表

### Score report



Tsukuba Test-Battery of Japanese

筑波日本語テスト集

あなたの TTBJ スコアは以下の通りです  
Your TTBJ scores are as follows.

受験日 / Exam date	所属機関 / Affiliation	
2020/9/2	国際協力機構	
ID	氏名 / Name	メールアドレス / Mail
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

TTBJで受けたテスト : SPOT90-1、SPOT90-2、SPOT90-3、Grammar90-1、Grammar90-2、Grammar90-3、漢字SPOT50

SPOT90-1	30 / 30	[REDACTED]
SPOT90-2	30 / 30	[REDACTED]
SPOT90-3	30 / 30	[REDACTED]
Grammar90-1	30 / 30	[REDACTED]
Grammar90-2	30 / 30	[REDACTED]
Grammar90-3	28 / 30	[REDACTED]
漢字SPOT50	43 / 50	[REDACTED]

日本語力の総合スコア

99

漢字力の総合スコア

94